

Sura 54 The Moon

54章 月

[54:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深き慈悲深い神の御名において

[54:1] The Hour has come closer, and the moon has split.*

時間が近づいた、そして月が割れた

*54:1 This important sign of the approaching end of the world came to pass in 1969 when humans landed on the moon and brought pieces of the moon to earth. At the same time, God's mathematical Miracle of the Quran was being gradually unveiled. Traditional Muslims opposed it, since it exposed the fallacy of their practices (Appendix 25).
54 : 1 この世の終わりが近づいていることこの重要なしるしは、人間が月に降り、いくつかの月の破片を地球に持ってきた時、1969年に実現した。それと同時に、コーランの神の数値的奇跡が少しずつ明かされていった。伝統的モスリムはそれが彼らの習慣の誤りを暴露したためそれを反対した (Appendix 25)

[54:2] Then they saw a miracle; but they turned away and said, "Old magic."

それから彼らは奇跡を見た、しかし彼らは背いていった、「昔の手品だ」

[54:3] They disbelieved, followed their opinions, and adhered to their old traditions.

彼らは不信した、彼らの意見についていき、彼らの古い伝統に執着した。

[54:4] Sufficient warnings have been delivered to alert them.

十分な戒めが彼らに警告として送られた

[54:5] Great wisdom; but all the warnings have been in vain.

素晴らしい知恵、しかしすべての警告は無駄になった

[54:6] Ignore them; the day will come when the caller will announce a terrible disaster.

彼らは無視しなさい、呼び出す人がおそろしい天災を報じる時、その日が来るでしょう

[54:7] With their eyes humiliated, they come out of the graves like scattered locusts.

彼らの目ははずかしめられ、彼らは散らばるいなごのように墓場から出てくる

[54:8] As they respond to the caller, the disbelievers will say, "This is a difficult day."

彼らは呼び出す人に答える時、不信者は言うであろう「難しい日」

[54:9] The people of Noah disbelieved before them. They disbelieved our servant and said, "Crazy!" He was persecuted.

ノアの人々は彼らの以前に不信した。彼らは私たちの僕を不信し、そして言った「ばかげている!」彼は迫害された

[54:10] He implored his Lord, "I am oppressed; grant me victory."

彼は彼の主を懇願した、「私は圧制されている、勝利を私に授与してください」

[54:11] We then opened the gates of the sky, pouring water.

私達は、それから空の門を開け、水を注いだ

[54:12] And we caused springs to gush out of the earth. The waters met to effect a predetermined decision.

そして私達は地球の泉を噴出させた。水は前もって決められた決議を実際に満たした。

The Ark
箱舟

[54:13] We carried him on a watercraft made of logs and ropes.
私達は丸太と縄で作られた船で彼を運んだ。

[54:14] It ran under our watchful eyes; a reward for one who was rejected.
それは私たちの注意深い目の下ではした： 拒否したものへの報い

[54:15] We have set it up as a lesson. Does any of you wish to learn?
私達はそれを勉強のためにそれを準備した。あなた方の誰もは学ぶことを望んでるのですか？

[54:16] How terrible was My retribution after the warnings!
警告の後の私の罰はなんとも恐ろしいものだったことか！

[54:17] We made the Quran easy to learn. Does any of you wish to learn?
私達は学ぶことが簡単なコーランを作った。あなた方の誰もが、学ぶことを望みますか？

[54:18] `Aad disbelieved. Consequently, how terrible was My retribution after the warnings.
アドは不信した、したがって、警告の後の私の罰はなんとも恐ろしいものだったことか！

[54:19] We sent upon them violent winds, on a day of continuous misery.
私達は彼らに猛烈な風を送った、みじめが続くその日

[54:20] It tossed the people around as if they were decayed palm tree trunks.
それは人々を投げまわした、まるで彼らが腐ったやしの木の幹のように

[54:21] How terrible was My retribution after the warnings!
警告の後の私の罰はなんとも恐ろしいものだったことか！

[54:22] We made the Quran easy to learn. Does any of you wish to learn?
私達は学ぶことが簡単なコーランを作った。あなた方の誰もが、学ぶことを望みますか？

[54:23] Thamoud rejected the warnings.
サムードは警告を拒絶した

[54:24] They said, "Shall we follow one of us; a human being? We will then go astray, then end up in Hell.
彼らは言った、「私達は我々の一人についていくべきか、一人の人間に？私達は迷うだろう、そして最後は地獄であろう。

[54:25] "Did the message come down to him, instead of us? He is a flagrant liar."
お告げは我々にはではなく、彼に降りてきたのではないか？ 彼は極悪な嘘つきである

[54:26] They will find out tomorrow who the flagrant liar is.
彼らは明日、誰が極悪な嘘つきかみつけるであろう。

[54:27] We are sending the camel as a test for them. Watch them and be patient.
私達は彼らの試験のためにらくだを送った。彼らを見ていなさい、そして忍耐しなさい。

[54:28] Inform them that the water shall be divided among them; (the camel) shall be allowed to drink on her designated day.

水は彼らの中で分けるべきであることを彼らに知らせなさい；（そのらくだ）は、彼女の決められた日に飲むことが許されるべきである。

[54:29] But they persuaded their friend to kill (the camel), and he obliged.

しかしかれらは（らくだを）殺すことを彼らの友達に勧めた、そして彼は義務を負わされた。

[54:30] Consequently, how terrible was My retribution! They have been warned.

したがって、警告の後の私の罰はなんとも恐ろしいものだったことか！

[54:31] We sent upon them one blow, whereupon they became like harvested hay.

私達は彼らを一噴きで転送した、そのため彼らは刈られた干草のようになった。

[54:32] We made the Quran easy to learn. Does any of you wish to learn?

私達は学ぶことが簡単なコーランを作った。あなた方の誰もが、学ぶことを望みますか？

[54:33] The people of Lot rejected the warnings.

ロットの人々は警告を拒絶した

[54:34] We showered them with rocks. Only Lot's family was saved at dawn.

私達は石を彼らにふらした。ロットの家族だけが夜明けに救われた

[54:35] We blessed him and his family; we thus reward the appreciative.

私達は彼と彼の家族に神の恵みをたれら、私達は感謝するものを報酬した。

[54:36] He warned them about our requital, but they ridiculed the warnings.

彼は彼らに報いについて警告した、しかし彼らはその警告をあざけ笑った。

[54:37] They negotiated with him about his guests; we blinded them. Suffer My retribution; you have been warned.

彼らは彼の来客者について彼に交渉した。私の罰に苦しみなさい；あなたは警告されていた。

[54:38] Early the next morning, a devastating retribution struck them.

つぎの日の朝早く、手厳しい罰が彼らを攻撃した

[54:39] Suffer My retribution; you have been warned.

私の罰に苦しみなさい；あなたは警告されていた

[54:40] We made the Quran easy to learn. Does any of you wish to learn?

私達は学ぶことが簡単なコーランを作った。あなた方の誰もが、学ぶことを望みますか？

[54:41] Pharaoh's people were warned.

ファラオの人々は警告された

[54:42] They rejected all our signs. Consequently, we requited them as an Almighty, Omnipotent should.

彼らは私たちのしるしすべてを拒否した、私達は彼らを報いた、すごいお方、全能なお方のように

[54:43] Are your disbelievers better than those disbelievers? Have you been absolved by the scripture?

あなたの不信者達はこれらの不信者たちよりも良いか？ あなたはその経典によって無罪を言い渡されたのか？

[54:44] Perhaps they think, "We will be the winners."

たぶん、彼らは思う、「私たちが勝者だろう」

[54:45] All of them will be defeated; they will turn around and flee.

彼らのすべては敗北されるでしょう；彼らは向きを変えて疾走するでしょう

[54:46] The Hour is awaiting them, and the Hour is far worse and more painful.
その時間が彼らを待っている、そしてその時間はずっと悪く、もっと苦痛である

[54:47] Certainly, the guilty are astray, and will end up in Hell.
確かに、罪人は迷う、そして最後には地獄に行く

[54:48] They will be dragged into the hellfire, forcibly. Suffer the agony of retribution.
彼らは地獄のなかへと無理やり引きずり込まれるだろう、苦悩の罰に苦しみなさい

[54:49] Everything we created is precisely measured.
私たちが創ったすべては正確に測定されている

[54:50] Our commands are done within the blink of an eye.
私たちの命令はあっというまに行われる

[54:51] We annihilated your counterparts. Does any of you wish to learn?
私達はあなたの片割れを全滅させた。あなたがたの誰も学ぶことを望みますか？

[54:52] Everything they did is recorded in the scriptures.
彼らがしたことすべてはこの経典に記録されている

[54:53] Everything, small or large, is written down.
小さかろうが大きかろうが、すべてのことが書かれている

[54:54] Surely, the righteous have deserved gardens and rivers.
確かに、正しいものは庭園と川を受けるに足る

[54:55] In a position of honor, at an Omnipotent King.
名誉の位置に、全知なる王に